

1. esettanulmány – családjog – a házasság felbontása - Magyarország

E családjogi, a válásra vonatkozó esettanulmány keretében a tagállamokat felkérték, hogy tájékoztassák a válókeresetet benyújtó felet a perköltségek alakulásáról az alábbi helyzetek fennállása esetén:

A. ügy – Nemzeti tényállás: Egy pár összeházasodik. Később külön költöznek, és megegyeznek abban, hogy elválnak.

B. ügy – Nemzetközi tényállás: Egy tagállam („A” tagállam) két állampolgára összeházasodik. A házasságot „A” tagállamban kötik meg. Az esküvő után a pár egy másik tagállamba („B” tagállam) költözik, ahol letelepednek. Nem sokkal ezután a pár külön költözik, a feleség visszatér „A” tagállamba, a férj pedig „B” tagállamban marad. A pár megegyezik abban, hogy elválnak. „A” tagállamba való visszatértét követően a feleség azonnal válókeresetet nyújt be „B” tagállam bíróságához.



Költségek Magyarországon

Az alternatív vitarendezés költségei

Esettanulmány	Alternatív vitarendezés	
	Nyitva áll ez a lehetőség az ilyen típusú ügyben?	Költségek
A. eset	Igen, de csak a házasság felbontásával összefüggő kérdésekben történő megegyezés érdekében: így a közös gyermek elhelyezése és tartása, a szülő és gyermek közötti kapcsolattartás, a házastársi tartás, a közös lakás használata, valamint a házastársi közös vagyon megosztása kérdésében. Ekkor is szükséges az, hogy a felek egyezségét a bíróság jóváhagyja.	A felek és a közvetítő közötti megegyezés alapján. Akinek peres ügye indul, vagy már folyamatban van a bíróságon kérheti a bírósági közvetítői eljárást, ami ingyenes.
B. eset	Igen, de csak a házasság felbontásával összefüggő kérdésekben történő megegyezés érdekében. Ekkor is szükséges az, hogy a felek egyezségét a bíróság jóváhagyja.	A felek és a közvetítő közötti megegyezés alapján. Akinek peres ügye indul, vagy már folyamatban van a bíróságon kérheti a bírósági közvetítői eljárást, ami ingyenes.

Az ügyvédi, végrehajtói és szakértői díjak

--	--	--

Esettanulmány	Ügyvéd		Végrehajtó		Szakértő	
	Kötelező a jogi képviselő?	Átlagos költségek	Kötelező a jogi képviselő?	Kötelező az igénybevétele?	Költség	
A. eset	Nem	A fél és az ügyvéd közötti megegyezés alapján	Nem	Nem. A bíróság a bizonyító fél indítványára rendelheti ki a szakértőt, kivéve, ha hivatalból is folytathat le bizonyítást. Lehetőség van arra is, hogy valamelyik fél magánszakértői véleményt csatoljon be.	A szakértő határozza meg a díját. Ha a bíróság hivatalból folytat le bizonyítást, a díjat a hatályos jogszabályok szabályozzák.	
B. eset	Nem	A fél és az ügyvéd közötti megegyezés alapján	Nem	Nem. A bíróság a bizonyító fél indítványára rendelheti ki a szakértőt, kivéve, ha hivatalból is folytathat le bizonyítást. Lehetőség van arra is, hogy valamelyik fél magánszakértői véleményt csatoljon be.	A szakértő határozza meg a díját. Ha a bírósági hivatalból folytat le bizonyítást, a díjat a hatályos jogszabályok szabályozzák.	

A tanúnak járó költségtérítés, letét vagy biztosíték és más releváns díjak

Esettanulmány	A tanúnak járó költségtérítés	
	Jár-e költségtérítés a tanúnak?	Költség
A. eset	Igen	A tanúk költségeit jogszabály szabályozza. Az úti-, a szállás-, az ellátási költséget és a munkából kiesett időre járó költségtérítést térítik meg.
B. eset	Igen	A tanúk költségeit jogszabály szabályozza. Az úti-, a szállás-, az ellátási költséget és a munkából kiesett időre járó költségtérítést térítik meg.

A költségmentességgel járó költségek és a költségek megtérítése

Költségmentesség	Költségek megtérítése

Esettanulmány						
	Mikor és milyen feltételekkel alkalmazható?	Mikor teljes a támogatás?	Megtéríthetők-e a pernyertes fél perköltségei?	Ha a költségek megtérítése nem teljes körű, általában a költségek mely hányadára terjed ki?	Mely költségek nem téríthetők meg?	Vannak-e olyan esetek, amikor a költségmentességgel érintett költségeket vissza kell téríteni?
A. eset	Lásd a költségmentesség el foglalkozó részt.	Ha a várható perköltség összege a rendelkezésre álló adatok alapján előreláthatólag lehetlenné teszi a bírósághoz fordulást. A segítségnyújtás ingyenes a költségmentesség keretében, az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összege alatt.	Igen, a pernyertes fél költségeinek megfizetésére a pervesztes felet kötelezni; ez alól törvényben meghatározott esetekben van helye kivételnek, vagy a törvény a költséget a per eldöntésétől függetlenül másnak a terhére róhatja.	Részleges pernyertesség esetében a pernyertesség arányának, valamint az egyes felek által előlegezett költségek összegének figyelembevételével alakul. A bíróság akként is rendelkezhet, hogy mindegyik fél maga viseli a saját költségét.	Ha az ügyvéd munkadíja rendkívül magas, annak összegét a bíróság indokolt esetben mérsékelheti. A feleket nem lehet kötelezni olyan költségek viselésére, amelyek a bíróság érdekkörében felmerült - egyébként elhárítható - ok következtében keletkeztek. A fél javára az általa felszámítottnál több perköltséget megállapítani nem lehet.	Igen, ha kiderült, hogy a költségmentességet igénybe vevő fél nem volt rá jogosult. A pervesztes ellenfél köteles az állam által megelőlegezett pártfogó ügyvédi díj összegét közvetlenül az államnak megfizetni. Az ügygondnoki díj megfizetésére a pervesztes felet akkor is kötelezni kell, ha költségmentességben részesül.
	Lásd a költségmentesség el foglalkozó részt. A költségmentesség el kapcsolatos döntés meghozatalakor figyelembe vehetők a felek saját országában	Ha a várható perköltség összege a rendelkezésre álló adatok alapján előreláthatólag lehetlenné teszi a bírósághoz fordulást.	Igen, a pernyertes fél költségeinek megfizetésére a pervesztes felet kötelezni; ez alól törvényben meghatározott esetekben van helye kivételnek, vagy a törvény a költséget a per	Részleges pernyertesség esetében a pernyertesség arányának, valamint az egyes felek által előlegezett költségek összegének figyelembevételével alakul. A	Ha az ügyvéd munkadíja rendkívül magas, annak összegét a bíróság indokolt esetben mérsékelheti.	Igen, ha kiderült, hogy a költségmentességet igénybe vevő fél nem volt rá jogosult. A pervesztes ellenfél köteles az állam által megelőlegezett pártfogó ügyvédi díj összegét közvetlenül az államnak megfizetni.

B. eset	<p>érvényes megélhetési költségek is.</p>	<p>A segítségnyújtás ingyenes a költségmentesség keretében, az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összege alatt.</p> <p>Az Európai Unió tagállamának állampolgára és az Európai Unión kívüli államnak az Európai Unió tagállamában jogszerűen tartózkodó állampolgára a magyar állampolgárokra irányadó feltételek szerint jogosult költségmentességre.</p>	<p>eldöntésétől függetlenül másnak a terhére róhatja.</p>	<p>bíróság akként is rendelkezhet, hogy mindegyik fél maga viseli a saját költségét.</p>	<p>A feleket nem lehet kötelezni olyan költségek viselésére, amelyek a bíróság érdekkörében felmerült - egyébként elhárítható - ok következtében keletkeztek.</p> <p>A fél javára az általa felszámítottnál több perköltséget megállapítani nem lehet.</p>	<p>Az ügygondnoki díj megfizetésére a pervesztes felet akkor is kötelezni kell, ha költségmentességben részesül.</p>
---------	---	--	---	--	--	--

A fordítás és tolmácsolás költségei

Esettanulmány	Fordítás		Tolmácsolás	
	Mikor, milyen feltételek mellett szükséges?	Hozzávetőleges költsége?	Mikor, milyen feltételek mellett szükséges?	Hozzávetőleges költsége?
A. eset	<p>Ha a fél nem beszéli és nem érti a magyar nyelvet.</p>	<p>A fordító határozza meg a díját. A díj a karakterek számától (1 karakter kb. 5 forint), a határidőtől és a nyelvtől függ. A polgári eljárásokban az anyanyelvének, regionális vagy kisebbségi nyelvének használatára jogosult fél helyett a beadványai szükséges fordítási költségét és a bizonyítási indítványai kapcsán felmerülő fordítások költségét az állam előlegezi; a költségek viselésére pedig</p>	<p>Ha a fél nem beszéli és nem érti a magyar nyelvet.</p>	<p>A tolmács határozza meg a saját díját. Az óránként felszámított díj a nyelvtől függ. Kb. 10 000-12 000 forint/óra. Az állam a törvényben meghatározott esetben alkalmazott tolmács költségeit előlegezi, illetve viseli.</p>

		a perköltségviselésre vonatkozó szabályok irányadók.		
B. eset	Ha a fél nem beszéli és nem érti a magyar nyelvet.	A fordító határozza meg a díját. A díj a karakterek számától (1 karakter kb. 5 forint), a határidőtől és a nyelvtől függ. A polgári eljárásokban az anyanyelvének, regionális vagy kisebbségi nyelvének használatára jogosult fél helyett a beadványai szükséges fordítási költségét és a bizonyítási indítványai kapcsán felmerülő fordítások költségét az állam előlegezi; e költségek viselésére pedig a perköltségviselésre vonatkozó szabályok irányadók.	Ha a fél nem beszéli és nem érti a magyar nyelvet.	A tolmács határozza meg a saját díját. Az óránként felszámított díj a nyelvtől függ. Kb. 10 000-12 000 forint/óra. Az állam a törvényben meghatározott esetben alkalmazott tolmács költségeit előlegezi, illetve viseli.

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Utolsó frissítés: 11/06/2019